



## CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE ULGD 5.0 E4

(FR) (BE)

### CHARGEUR DE BATTERIE POUR VOITURE

Consignes d'utilisation et de sécurité

(NL) (BE)

### VOERTUIG-ACCULADER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

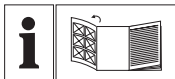
(DE) (AT) (CH)

### KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Originalbetriebsanleitung

IAN 451289\_2404

(FR)



**FR** **BE**

Avant de lire le document, allez à la page avec les illustrations et étudiez toutes les fonctions de l'appareil.

---

**NL** **BE**

Klap, voordat u begint te lezen, de pagina met afbeeldingen uit en maak u aansluitend vertrouwd met alle functies van dit apparaat.

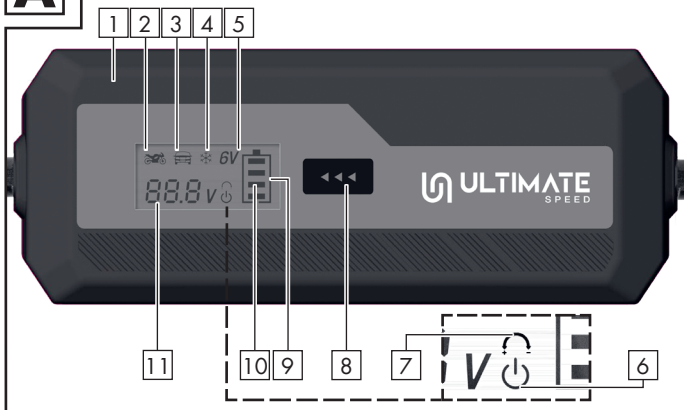
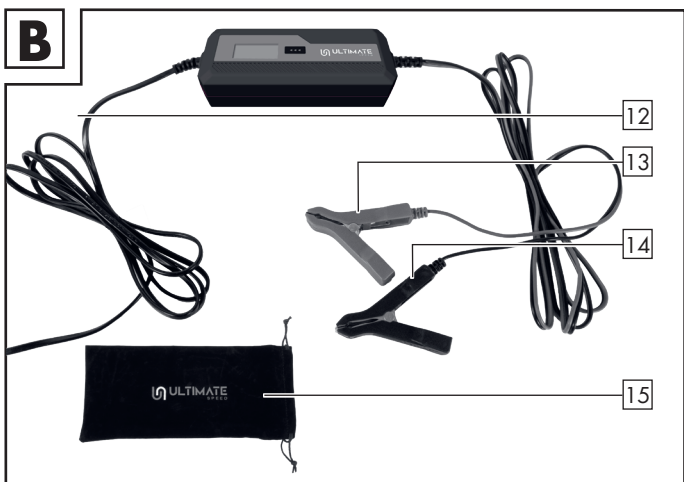
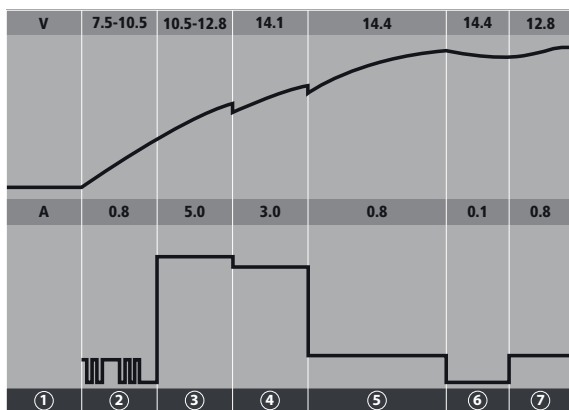
---

**DE** **AT** **CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

|          |                                        |           |
|----------|----------------------------------------|-----------|
| FR/BE    | Consignes d'utilisation et de sécurité | Page 5    |
| NL/BE    | Bedienings- en veiligheidsinstructies  | Pagina 25 |
| DE/AT/CH | Originalbedienungsanleitung            | Seite 43  |

**A****B****C**



|                                                                      |         |
|----------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>Tableau des pictogrammes utilisés</b>                             | Page 5  |
| <b>Introduction</b>                                                  | Page 6  |
| Utilisation conforme à l'emploi prévu                                | Page 6  |
| Éléments fournis                                                     | Page 7  |
| Équipement                                                           | Page 7  |
| Caractéristiques techniques                                          | Page 8  |
| Cycle de charge                                                      | Page 8  |
| <b>Consignes de sécurité</b>                                         | Page 9  |
| <b>Consignes de sécurité spécifiques</b>                             | Page 15 |
| <b>Avant la mise en service</b>                                      | Page 15 |
| <b>Mise en service</b>                                               | Page 16 |
| Raccordement                                                         | Page 16 |
| Déconnexion                                                          | Page 16 |
| Veille / mesurer la tension de la batterie                           | Page 16 |
| Batteries 6 V                                                        | Page 17 |
| Batteries 12 V et réanimation                                        | Page 17 |
| Sélectionner un programme                                            | Page 17 |
| <b>Maintenance et entretien</b>                                      | Page 19 |
| <b>Stockage</b>                                                      | Page 19 |
| <b>Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut</b> | Page 19 |
| <b>Déclaration de conformité UE</b>                                  | Page 20 |
| <b>Remarques sur la garantie et le service après-vente</b>           | Page 21 |
| Conditions de garantie                                               | Page 21 |
| Période de garantie et revendications légales pour vices             | Page 22 |
| Étendue de la garantie                                               | Page 22 |
| Faire valoir sa garantie                                             | Page 23 |

## ● Tableau des pictogrammes utilisés

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                 |                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| IP65                                                                               | Protégé contre les projections d'eau et étanche à la poussière                                                                                                                            | 230 V~<br>50 Hz                                                                                 | Tension alternative 230 V avec une fréquence de 50 Hz                                    |
|  | <b>REMARQUE :</b><br>Ce symbole signale des informations et des explications complémentaires sur le produit et son utilisation.                                                           |              | Attention !<br>Dangers potentiels !                                                      |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |              | Attention !<br>Risque d'explosion !                                                      |
|  | Attention !<br>Risque d'électrocution !                                                                                                                                                   | T 3,15 A<br> | Fusible interne                                                                          |
|  | Vous êtes légalement tenu de déposer les appareils ainsi désignés dans un lieu de collecte séparé des déchets ménagers non triés. Il est interdit de les jeter avec les déchets ménagers. |              | Veuillez lire le mode d'emploi attentivement et entièrement avant d'utiliser ce produit. |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |              |                                                                                          |

|                                                                                    |                                                                             |                                                                                     |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Destiné exclusivement à une utilisation dans des pièces fermées et aérées ! |     | Récupérer les matières premières plutôt que d'éliminer les déchets !                 |
|    | Emballage – Carton                                                          |    | L'emballage et l'appareil doivent être éliminés dans le respect de l'environnement ! |
|    | Convient pour les motos (Programme 2)                                       |    | Convient pour les automobiles (Programme 3)                                          |
|    | Convient pour le chargement de batteries 12 V                               |    | Convient pour le chargement de batteries 6 V                                         |
|    | Courant continu                                                             |    | Fabriqué à partir de matériaux recyclés                                              |
| <b>6V</b>                                                                          | Mode 6 V (Programme 1)                                                      |    | Catégorie de protection II                                                           |
|   | Protéger les raccords électriques de la pluie !                             |   | Mode AGM – hiver (Programme 4)                                                       |
|  | Ne pas fumer !                                                              |  | Évitez les flammes et les étincelles !                                               |
|  | Voyant polarités                                                            |  | Symbole mode veille                                                                  |
|  | Convient pour le maintien de la charge en cas de temps d'arrêt prolongé     |                                                                                     |                                                                                      |

## Chargeur de batterie pour voiture ULGD 5.0 E4

### ● Introduction

Félicitations ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité proposé par notre entreprise. Familiarisez-vous avec le produit avant sa première mise en service. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi suivant ainsi que les consignes de sécurité.

## TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

### ● Utilisation conforme à l'emploi prévu

Le Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 est un chargeur de batterie pour voiture intelligent, permettant de charger et maintenir la charge de batteries de 6 V (3 batteries) ou 12 V (6 batteries) au plomb (sans maintenance – MF) avec une solution électrolyte (WET), à buvards en fibre de verre absorbant

les électrolytes (AGM), à électrolyte gélifié (GEL) ou batteries au calcium. L'appareil ne convient pas pour charger les batteries lithium-ions ! De plus, les batteries déchargées peuvent se régénérer (en fonction du type de batterie). Le chargeur de batterie pour voiture est équipé d'un circuit de protection contre la formation d'étincelles et la surchauffe. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Remettez tous les documents en cas de transmission du produit à un tiers. Toute utilisation autre que celle conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages découlant du non-respect des consignes ou d'une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie et n'entrent pas dans le domaine de responsabilité du fabricant. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale et une utilisation à l'intérieur. La garantie est annulée en cas d'utilisation commerciale. Seules des personnes instruites sont habilitées à réaliser la mise en service.

**REMARQUE :**

Le chargeur de batterie pour voiture ne permet pas de charger les véhicules électriques avec batteries intégrées.

**REMARQUE :**

Impossible de démarrer les batteries 6 V ou 12 V.

● **Éléments fournis**

1 chargeur de batterie pour voiture      1 mode d'emploi

● **Équipement**

Pour cela, voir fig. A, B :  
Contrôlez toujours immédiatement après le déballage que le contenu de la livraison est complet et que le chargeur de batterie se trouve en parfait état. N'utilisez pas l'appareil dès lors qu'il présente des défauts.

|    |                                                                                                                      |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Chargeur de batterie pour voiture                                                                                    |
| 2  |  12 V / 0,8 A (Programme 2)       |
| 3  |  12 V / 5,0 A (Programme 3)       |
| 4  |  12 V / 5,0 A (Programme 4)       |
| 5  | <b>6V</b> 6 V / 0,8 A (Programme 1)                                                                                  |
| 6  |  Symbole mode veille              |
| 7  |  Voyant polarités                 |
| 8  | Touche de sélection de programme  |
| 9  | Indication de chargement                                                                                             |
| 10 | Indicateur d'état                                                                                                    |
| 11 | Indicateur de tension                                                                                                |
| 12 | Câble secteur                                                                                                        |

|           |                               |
|-----------|-------------------------------|
| <b>13</b> | Pince du pôle positif (rouge) |
| <b>14</b> | Pince du pôle négatif (noir)  |
| <b>15</b> | Sac de rangement              |

## ! REMARQUE :

Le terme « Produit » ou « Appareil » employé dans le texte ci-après se rapporte au chargeur de batterie pour voiture cité dans le présent mode d'emploi.

## ● Caractéristiques techniques

|                                     |                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modèle :                            | ULGD 5.0 E4                                                                                                                                                                    |
| Tension nominale :                  | 230 V~ 50 Hz                                                                                                                                                                   |
| Courant d'arrivée assigné :         | 0,8 A                                                                                                                                                                          |
| Tension de sortie assignée :        | 6 V  / 12 V  |
| Courant continu de sortie assigné : | 0,8A / 5,0A                                                                                                                                                                    |
| Température environnante :          | -20 °C à 50 °C                                                                                                                                                                 |
| Type de protection du boîtier :     | IP 65                                                                                                                                                                          |
| Classe de protection :              | II (double isolation)                                                                                                                                                          |
| Types de batteries :                | Batteries plomb-acide 6 V<br>1,2 Ah -14 Ah<br>Batteries plomb-acide 12 V<br>1,2 Ah -120 Ah                                                                                     |

## ● Cycle de charge

|          |                                                                   |
|----------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>①</b> | Protection contre l'inversion de polarité et diagnostic           |
| <b>②</b> | Régénération / désulfatage                                        |
| <b>③</b> | Lancement du chargement avec une intensité de courant plus élevée |
| <b>④</b> | Rechargement jusqu'à 80 %                                         |
| <b>⑤</b> | Absorption – Recharge jusqu'à 100 %                               |
| <b>⑥</b> | Maintien de charge et surveillance                                |
| <b>⑦</b> | Recharge ponctuelle                                               |

Des modifications techniques et visuelles peuvent être apportées sans préavis dans le cadre du développement continu. Pour cette raison, toutes les dimensions, remarques et indications de ce mode d'emploi sont

fournies sans garantie. Toute prétention légale formulée sur la base de ce mode d'emploi ne pourra donc faire valoir d'aucun droit.

## ● Consignes de sécurité



**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI AVANT TOUTE UTILISATION. IL FAIT PARTIE INTÉGRANTE DE L'APPAREIL ET DOIT ÊTRE DISPONIBLE À TOUT MOMENT ! TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !**

- Le chargeur ne convient qu'à un service à l'intérieur ! Remarque pour la Finlande : Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur ou dans des endroits où la température est égale à la température extérieure.
- **DANGER !**  
Évitez les risques de blessures et le danger de mort dûs à une utilisation non conforme !
- **ATTENTION !**  
N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des câbles secteur endommagés représentent un danger de mort par électrocution.
- Un câble secteur endommagé ne doit être réparé que par un personnel qualifié, autorisé et formé ! En cas de réparation, veuillez contacter le service après-vente de votre pays !
- **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**  
En cas de batterie montée dans le véhicule, assurez-vous que le véhicule est hors service ! Coupez le contact et placez le véhicule en position de stationnement, avec le frein de stationnement serré (par ex. voiture) ou la corde attachée (par ex. bateau) !
- **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**  
Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau avant de déconnecter les pinces de raccordement de la batterie.



- Raccordez d'abord la pince d'alimentation qui n'est pas reliée à la carrosserie.
- Raccordez l'autre pince de raccordement à la carrosserie loin de la batterie et du tuyau.
- Reliez seulement ensuite le chargeur de batterie pour voiture au réseau d'alimentation.
- Débranchez le chargeur de batterie pour voiture du réseau d'alimentation après avoir chargé.
- N'enlevez qu'après la pince de raccordement de la carrosserie. Enlevez ensuite la pince de raccordement de la batterie.

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Saisissez les pinces de raccordement de pôle (« - » et « + ») uniquement au niveau de la zone isolée !

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Effectuez le raccordement à la batterie et à la prise de courant du réseau électrique dans des conditions absolument protégées contre l'humidité !

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Effectuez le montage, la maintenance et l'entretien du chargeur de batterie pour voiture uniquement lorsque le courant du réseau électrique est interrompu !

■ **⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !**

Une fois les opérations de charge et de maintien terminées, déconnectez d'abord le câble de raccordement de pôle négatif du chargeur de batterie pour voiture du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule.

- Ne laissez pas les petits enfants et les enfants sans surveillance en présence du chargeur de batterie pour voiture !
- Les enfants ne sont pas encore en mesure d'évaluer les risques éventuels liés à la manipulation d'appareils électriques. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## ■ **RISQUE D'EXPLOSION !**

Protégez-vous contre une réaction de gaz détonant hautement explosif ! De l'hydrogène gazeux peut s'échapper de la batterie lors des opérations de charge et de maintien. Le gaz oxhydrique est un mélange d'hydrogène gazeux et d'oxygène susceptible d'exploser. Lors de contact avec un feu ouvert (flammes, braise ou étincelles), une réaction de gaz oxhydrique peut se produire ! Effectuez les opérations de charge et de maintien dans un endroit protégé des intempéries avec une bonne aération. Assurez-vous qu'aucune flamme nue ne soit présente lors de la procédure de chargement et de charge de compensation (flammes, braise ou étincelles) !

## ■ **RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !**

Veillez à ce que des matières explosives ou inflammables p.ex. essence ou solvants ne puissent pas s'enflammer lors de l'utilisation du chargeur de batterie pour voiture !

## ■ **GAZ EXPLOSIFS !**

Évitez les flammes et les étincelles !

- Pendant le chargement, assurez une aération suffisante.
- Placez la batterie sur une surface bien ventilée durant le processus de charge. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.

## ■ **RISQUE D'EXPLOSION !**

Assurez-vous que le câble de branchement positif (+) n'est pas en contact avec une conduite de carburant (par. ex. conduite d'essence) !

## ■ **RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES !**

Protégez vos yeux et votre peau contre les brûlures par acide (acide sulfurique) lors du contact avec la batterie !

- Utilisez des lunettes, des vêtements et des gants de protection résistant aux acides ! Si vos yeux ou votre peau sont entrés en contact avec l'acide sulfurique, rincez la partie du corps concernée avec une grande quantité

d'eau courante et claire et consultez un médecin dans les délais les plus brefs !

- Évitez un court-circuit électrique lors du branchement du chargeur de batterie pour voiture à la batterie. Raccordez le câble de raccordement de pôle négatif exclusivement sur le pôle négatif de la batterie ou sur la carrosserie. Raccordez le câble de raccordement de pôle positif exclusivement sur le pôle positif de la batterie !
- Vérifiez avant le raccordement au réseau électrique que le réseau est dûment pourvu d'une tension de 230 V~ 50 Hz, d'un fusible de 16 A et d'un disjoncteur de protection (interrupteur de protection contre les courts-circuits) ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Ne placez pas le chargeur de batterie pour voiture à proximité du feu, d'une source de chaleur et ne le soumettez pas à des températures dépassant durablement 50 °C ! L'intensité de charge du chargeur de batterie pour voiture baisse automatiquement dans le cas de températures plus élevées.
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture uniquement avec les pièces originales fournies !
- Ne recouvrez pas le chargeur de batterie pour voiture avec des objets ! Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.
- Protégez les surfaces de contact électriques de la batterie des courts-circuits !
- Utilisez le chargeur de batterie pour voiture exclusivement pour les opérations de charge et de maintien de batteries 6 V / 12 V au plomb non endommagées (à électrolyte liquide ou gel) ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries non rechargeables. Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie pour voiture pour les opérations de charge et de maintien de batteries endommagées ou congelées ! Sinon, des dégâts matériels pourraient en résulter.

- Informez-vous en ce qui concerne l'entretien de la batterie à l'aide du manuel d'utilisation original avant de brancher le chargeur de batterie pour voiture ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque que l'appareil soit endommagé.
- Avant de connecter le chargeur de batterie pour voiture à une batterie étant en permanence connectée dans un véhicule, informez-vous quant à la conformité concernant la sécurité électrique et la maintenance dans le manuel d'instruction original du véhicule ! Autrement, il existe un risque de blessures ou le risque de dégâts matériels.
- Pour des raisons écologiques, déconnectez le chargeur de batterie pour voiture du réseau électrique en cas de non-utilisation ! Notez que le mode de veille consomme aussi de l'énergie.
- Faites toujours attention à ce que vous faites et agissez avec précaution. Procédez toujours raisonnablement et ne mettez pas le chargeur de batterie pour voiture en service lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous vous sentez mal.

## **Sécurité des personnes :**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits pour l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Tenez l'appareil éloigné de toute personne et, particulièrement, des enfants et animaux domestiques.



- Dans la zone de travail, l'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers des dommages ayant été causés par l'utilisation de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil en charge sans surveillance.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



**Vous éviterez ainsi les dommages sur l'appareil ainsi que les dommages corporels en résultant :**

### **Manipulation de l'appareil :**

- Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence de détériorations sur l'appareil et utilisez-le toujours en bon état.
- Ne mouillez jamais la prise d'alimentation et les bornes de raccordement. N'exposez jamais l'appareil à la pluie ou une météo humide. Ne laissez jamais l'appareil entrer en contact avec de l'eau et ne le plongez jamais dans l'eau. Risque d'électrocution !
- En cas de températures extérieures très élevées, ne laissez pas l'appareil dans la voiture. L'appareil pourrait être endommagé de manière irréversible.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non respect, vous vous exposez à des risques d'incendie ou d'explosion !
- Éteignez l'appareil et débranchez le connecteur de réseau de la prise :
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé ;
  - si vous laissez l'appareil sans surveillance ;
  - lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage ;
  - si le câble de raccordement est endommagé.
- Utilisez uniquement les accessoires livrés et recommandés par le fabricant.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le chargeur de batterie pour voiture. Cet appareil doit être réparé uniquement par un technicien d'entretien.

- Ne pas exposer l'appareil à des sources de chaleur.



**AVERTISSEMENT :** Pour prévenir les accidents et blessures par électrocution :

### **Sécurité électrique :**

- Ne portez pas l'appareil par le câble. N'utilisez pas le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protégez l'appareil de la chaleur, de l'huile et des rebords tranchants.
- Si le câble est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la prise.

### **● Consignes de sécurité spécifiques**

- Une température légèrement élevée lors du chargement est normale et n'indique pas un dysfonctionnement.
- N'exposez pas le chargeur de batterie pour voiture  à l'humidité, aux températures élevées et au feu.
- Rangez le chargeur de batterie pour voiture  dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité et de la corrosion.
- Ne laissez pas tomber le chargeur de batterie pour voiture  lorsque vous l'utilisez.
- Remarque pour la Finlande : Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur ou dans des endroits où la température est égale à la température extérieure.

### **● Avant la mise en service**

- Sortez tous les composants de l'emballage et vérifiez que l'appareil et les différentes parties ne sont pas endommagés. Dans le cas contraire, n'utilisez pas l'appareil. Contactez le service après-vente du fabricant. Enlevez tous les films protecteurs et autres emballages de transport. Vérifiez que la livraison est complète.
- Avant d'effectuer des travaux sur le chargeur de batterie pour voiture , toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant, quel que soit le travail à réaliser.
- Avant de brancher le chargeur, lire le mode d'emploi de la batterie.
- En outre, tenir compte des instructions du fabricant de la voiture si vous avez une batterie constamment branchée dans le véhicule. Sécurisez le véhicule, coupez le contact.



- Nettoyez les pôles de la batterie. Veillez à ne pas projeter de saletés dans vos yeux.
- Veillez à une aération suffisante.

**REMARQUE :** L'appareil de chargement mesure la température ambiante. Ainsi, pour un fonctionnement optimal, il est conseillé de vérifier que la batterie est également à température ambiante.

## ● Mise en service

## ● Raccordement

### ! REMARQUE :

Tenez toujours compte des instructions du fabricant du véhicule ou de la batterie.

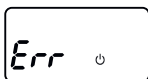
- Avant les opérations de charge et de maintien, déconnectez d'abord le câble de raccordement du pôle négatif du chargeur de batterie de véhicule (noir) du pôle négatif de la batterie, tout en gardant la batterie connectée dans le véhicule. Le pôle négatif de la batterie est en général branché à la carrosserie du véhicule.
- Déconnectez ensuite le câble de raccordement du pôle positif (rouge) du véhicule du pôle positif de la batterie.
- Branchez alors seulement la pince de raccordement rapide « + » (rouge) **13** du chargeur de batterie pour voiture au pôle « + » de la batterie.
- Branchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) **14** au pôle « - » de la batterie. Branchez le câble d'alimentation **12** du chargeur de batterie pour voiture **1** à une prise de courant. En cas de branchement inversé de la pince de raccordement, le symbole polarités **7** s'affiche ainsi que l'indication « Err ».

## ● Déconnexion

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « - » (noire) **14** du pôle « - » de la batterie.
- Débranchez la pince de raccordement rapide « + » (rouge) **13** du pôle « + » de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle positif du véhicule au pôle positif de la batterie.
- Connectez de nouveau le câble de raccordement du pôle négatif du véhicule au pôle négatif de la batterie.

## ● Veille / mesurer la tension de la batterie

Une fois branché à l'alimentation électrique, l'appareil est en veille. Le symbole mode veille **6** s'affiche. Lorsque les pinces de raccordement sont branchées, la tension de la batterie est indiquée sur l'écran LED (indication de la tension **11**). Les barres d'indication de l'état **10** sont vides. Si la tension mesurée est inférieure à 2 V ou supérieure à 15 V, la batterie n'est pas chargée. Vous verrez s'afficher à l'écran l'indication « Err ».



● Batteries 6 V

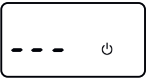
Lorsqu’une batterie indique une plage de tension de 2,0 – 7,5 V, vous ne pouvez sélectionner que le programme 1.

● Batteries 12 V et réanimation

Si une batterie se trouve dans la plage critique de 7,5–10,5 V, l’appareil vérifie s’il s’agit d’une batterie pleine 6 V ou d’une batterie déchargée 12 V.

- Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner un programme.

L’appareil effectue une mesure de contrôle avec du courant de charge pulsé. Pendant ce temps, l’écran affiche :



Si, suite à la mesure de contrôle, la tension ne dépasse pas 10,5 V, la batterie 12 V est défectueuse.

Si, lors de la mesure de contrôle, la tension dépasse 10,5 V, il s’agit d’une batterie 12 V. Le processus de chargement commence alors pour la réanimation. L’appareil passe aux niveaux de chargement suivants. Indications à l’écran :



La réanimation est identique pour tous les programmes de chargement 12 V.

● Sélectionner un programme

❗ Remarque :

Si une batterie présente une plage de tension de 2,0–7,5 V, vous ne pouvez pas sélectionner les programmes 2–3–4. Le chargement s’effectue automatiquement. Selon le programme sélectionné, l’appareil surveille la tension, la durée et la température du cycle de charge. Avec programme de diagnostic, mode de réanimation et chargement de maintien.

| Programme |           | max. (V) | max. (A) |
|-----------|-----------|----------|----------|
| 1         | <b>6V</b> | 7,3 V    | 0,8 A    |
| 2         |           | 14,4 V   | 0,8 A    |
| 3         |           | 14,4 V   | 5,0 A    |
| 4         |           | 14,7 V   | 5,0 A    |

## Programme 1 **6V**, « 6 V », (7,3 V / 0,8 A)

Pour charger des batteries 6 V d'une capacité inférieure à 14 Ah : Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 1. Le symbole **6V** **5** est affiché sur l'écran LED. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement **9** est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

## Programme 2 , « 12 V », (14,4 V / 0,8 A)

Pour charger des batteries 12 V d'une capacité inférieure à 14 Ah : Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 2. Le symbole  **2** est affiché sur l'écran LED. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement **9** est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

## Programme 3 , « 12 V », (14,4 V / 5,0 A)

Pour charger des batteries 12 V d'une capacité de 14 Ah–120 Ah : Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 3. Le symbole  **3** est affiché sur l'écran LED. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement **9** est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

## Programme 4 , « 12 V », (14,7 V / 5,0 A)

Pour charger des batteries 12 V d'une capacité de 14 Ah–120 Ah dans un environnement froid ou pour charger des batteries AGM : Appuyez sur la touche de sélection de programme **8**, pour sélectionner le programme 4.

### **REMARQUE :**

Ce programme peut démarrer avec un léger décalage. Le symbole  **4** est affiché sur l'écran LED. Pendant le chargement, l'indicateur de chargement **9** est allumé et indique l'avancement du chargement (1–4 barres). Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur d'état **10** affiche 4 barres. Le clignotement s'arrête et l'appareil passe automatiquement en chargement de maintien.

## Charge de maintien

Comme vous l'avez vu sous le point « Sélectionner un programme », l'appareil dispose d'une fonction de charge de maintien automatique. En fonction de la perte de tension de la batterie, par auto-déchargement, le chargeur réagit avec différents courants de chargement. Vous pouvez laisser la batterie branchée au chargeur sur une longue période. Si la tension de la batterie tombe trop bas, un nouveau processus de charge est mis en route.

## Fonction de protection de l'appareil

En présence d'une situation inattendue, par ex. en cas de court-circuit, de chute critique de la tension pendant le chargement, d'un circuit électrique ouvert ou d'un branchement inversé des pinces de raccordement, le chargeur de batterie [1] s'éteint. Le système électronique remet directement l'appareil en configuration d'origine, pour prévenir tout endommagement. Si l'appareil chauffe trop pendant le chargement, la puissance de sortie est automatiquement réduite. Ceci protège l'appareil contre les endommagements.

### ● Maintenance et entretien

- Débranchez la fiche secteur [12] de la prise de courant avant d'effectuer tout travail sur le chargeur de batterie pour voiture [1].
- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Éteignez l'appareil. Nettoyez les surfaces en métal et en plastique de l'appareil avec un chiffon sec.
- N'utilisez en aucun cas des solvants ou autres nettoyeurs agressifs.

### ● Stockage

- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que les câbles ne soient pas pliés pour éviter de les endommager.
- Rangez l'appareil dans le sac de rangement prévu [15] à cet effet.

### ● Indications relatives à l'environnement et à la mise au rebut



**NE JETEZ PAS LES OUTILS ÉLECTRONIQUES  
AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES !  
RÉCUPÉREZ LES MATIÈRES PREMIÈRES  
PLUTÔT QUE D'ÉLIMINER LES DÉCHETS !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. L'icône représentant une poubelle barrée indique que cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez déposer cet appareil dans un point de collecte, un centre de recyclage ou une déchetterie. Nous éliminons gratuitement les appareils défectueux renvoyés. En outre, les distributeurs d'appareils électroniques et électriques ainsi que les distributeurs d'aliments sont tenus de récupérer les produits. LIDL vous permet de déposer les produits dans ses filiales et ses magasins. Le dépôt et le recyclage ne vous coûteront rien. Lors de l'achat d'un appareil neuf, vous avez le droit de déposer gratuitement un appareil usagé. Vous avez, en outre, la possibilité de déposer gratuitement jusqu'à trois appareils usagés – dont aucun côté ne doit dépasser 25 cm, indépendamment de l'achat d'un appareil neuf.

Avant tout dépôt, veuillez supprimer toutes les données personnelles. Avant le dépôt, sortez les batteries ou les accumulateurs qui ne sont pas intégrés à l'appareil usagé ainsi que les ampoules que vous pouvez retirer sans les endommager et déposez-les dans un centre de collecte adapté.





Les batteries contenant des produits nocifs sont caractérisées par les symboles ci-contre interdisant de les jeter avec les ordures ménagères. Les désignations du métal lourd en question sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Déposez les batteries usagées dans un point de collecte de votre ville ou de votre municipalité ou rapportez-les chez votre commerçant. Vous vous conformez ainsi aux obligations légales et contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.



Respectez le marquage sur les différents emballages et triez-les si nécessaire. Les emballages sont identifiés par des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques, 20–22 : papier et carton, 80–98 : composites.

## ● Déclaration de conformité UE

Nous, la société

**C. M. C. GmbH Holding**

Responsable des documents :

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

ALLEMAGNE

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

**Chargeur de batterie pour voiture**

Année de fabrication : 2024/51

IAN : 451289\_2404

Modèle : ULGD 5.0 E4

N° de modèle : 2712

satisfait aux exigences de protection essentielles indiquées dans les directives européennes

**Directive relative à la basse tension**

2014/35/EU

**Compatibilité électromagnétique**

2014/30/EU

**Directive RoHS**

2011/65/UE + 2015/863/UE

et leurs modifications.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement et du Conseil Européen datées du 8 juin 2011 et relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques. Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été prises comme références :

**EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021**

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+**

**A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 62233:2008**

**EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

St. Ingbert, le 01/12/2023

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler  
– Assurance qualité –

## ● **Remarques sur la garantie et le service après-vente**

### **Garantie de la C. M. C. GmbH Holding**

Chère cliente, cher client, cet appareil bénéficie d'une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

## ● **Conditions de garantie**

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## ● **Période de garantie et revendications légales pour vices**

La durée de la garantie n'est pas rallongée par la prestation de garantie. Ceci s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les vices que se trouvent déjà éventuellement à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Les réparations dues après la fin de la période de garantie sont payantes.

## ● **Étendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme p. ex. des interrupteurs, des batteries et des éléments fabriqués en verre.

La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant. Toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme du produit. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Les manipulations incorrectes et inappropriées, l'usage de la force ainsi

que les interventions réalisées par toute autre personne que notre centre de service après-vente agréé annulent la garantie.

## ● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN) au titre de preuves d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique, sur une gravure, sur la couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant placé sur la face arrière ou inférieure de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

### ❗ **REMARQUE :**

Le site [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) vous permet de télécharger le présent mode d'emploi, ainsi que d'autres manuels, des vidéos sur les produits et des logiciels.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service après-vente de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)). Saisissez la référence de l'article (IAN) 451289 pour ouvrir le mode d'emploi correspondant.

## **Comment nous contacter :**

### **FR, BE**

|             |                                                                            |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Nom :       | Ecos Office Forbach                                                        |
| Site web :  | <a href="http://www.cmc-creative.de">www.cmc-creative.de</a>               |
| E-mail :    | <a href="mailto:service.fr@cmc-creative.de">service.fr@cmc-creative.de</a> |
| Téléphone : | 0033 (0) 3 87 84 72 34                                                     |
| Siège :     | Allemagne                                                                  |



**IAN 451289\_2404**

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas les coordonnées du service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

**Adresse :**

**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

Allemagne

**Commande de pièces de rechange :**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Tabel van de gebruikte pictogrammen</b>                     | Pagina 25 |
| <b>Inleiding</b>                                               | Pagina 26 |
| Gebruik conform de voorschriften                               | Pagina 26 |
| Leveringsomvang                                                | Pagina 27 |
| Uitrusting                                                     | Pagina 27 |
| Technische gegevens                                            | Pagina 28 |
| Laadkarakteristiek                                             | Pagina 28 |
| <b>Veiligheidsvoorschriften</b>                                | Pagina 29 |
| <b>Specifieke veiligheidsaanwijzingen</b>                      | Pagina 34 |
| <b>Vóór de ingebruikname</b>                                   | Pagina 35 |
| <b>Ingebruikname</b>                                           | Pagina 35 |
| Aansluiten                                                     | Pagina 35 |
| Loskoppelen                                                    | Pagina 35 |
| Stand-by/accuspanning meten                                    | Pagina 36 |
| 6 V-accu's                                                     | Pagina 36 |
| 12 V-accu's en revitalisering                                  | Pagina 36 |
| Programma's selecteren                                         | Pagina 37 |
| <b>Onderhoud en verzorging</b>                                 | Pagina 38 |
| <b>Opbergen</b>                                                | Pagina 38 |
| <b>Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen</b>      | Pagina 39 |
| <b>EU-conformiteitsverklaring</b>                              | Pagina 39 |
| <b>Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service</b> | Pagina 40 |
| Garantievoorwaarden                                            | Pagina 41 |
| Garantieperiode en wettelijke garantieclaims                   | Pagina 41 |
| Omvang van de garantie                                         | Pagina 41 |
| Afwikkeling in geval van garantie                              | Pagina 41 |

## ● Tabel van de gebruikte pictogrammen

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                              |                                                                                     |                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| IP65                                                                               | Spuitwaterdicht en beschermd tegen stof                                                                                                                                                      | 230 V~<br>50 Hz                                                                     | Wisselspanning 230 V met een frequentie van 50 Hz                                           |
|  | <b>AANWIJZING:</b><br>Dit symbool verwijst naar aanvullende informatie en verklaringen over het product en het gebruik ervan.                                                                |  | Voorzichtig!<br>Mogelijke gevaren!                                                          |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                              |  | Voorzichtig!<br>Ontploffingsgevaar!                                                         |
|  | Voorzichtig! Gevaar voor een elektrische schok!                                                                                                                                              |  | Interne zekering                                                                            |
|  | U bent wettelijk verplicht om de aldus gemarkeerde apparaten in een door het niet-gesorteerde stedelijk afval gescheiden vorm in te leveren. Afvalverwijdering via het huisvuil is verboden. |  | Lees vóór het gebruik de bedieningshandleiding van dit product aandachtig en volledig door. |

|                                                                                    |                                                           |                                                                                     |                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
|     | Alleen voor gebruik in gesloten, geventileerde ruimten!   |     | Recycling van grondstoffen in plaats van afvalverwijdering!            |
|    | Verpakkingsmateriaal – overig karton                      |    | Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke wijze af! |
|    | Geschikt voor motorfietsen (Programma 2)                  |    | Geschikt voor personenauto's (Programma 3)                             |
|    | Geschikt voor het laden van 12 V-accu's                   |    | Geschikt voor het laden van 6 V-accu's                                 |
|    | Gelijkstroom                                              |    | Gemaakt van gerecycled materiaal                                       |
| <b>6V</b>                                                                          | 6 V-modus (Programma 1)                                   |    | Beschermingsklasse II                                                  |
|    | Bescherm elektrische verbinding tegen regen!              |    | Winter-AGM-modus (Programma 4)                                         |
|  | Niet roken!                                               |  | Vermijd vlammen en vonken!                                             |
|  | Symbool Ompoling                                          |  | Symbool Stand-by                                                       |
|  | Geschikt voor druppellading bij een langere stilstandtijd |                                                                                     |                                                                        |

## Voertuig-acculader ULGD 5.0 E4

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd! U hebt gekozen voor één van onze hoogwaardige producten. Leer het product voor de eerste ingebruikname kennen. Lees hiervoor de volgende bedieningshandleiding en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

## BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

### ● Gebruik conform de voorschriften

De Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 is een meertraps voertuig-acculader die geschikt is voor de oplading en druppellading van 6 V- (3 cellen) of 12 V- (6 cellen) loodaccu's (accu's onderhoudsvrij (MF), open) met elektrolytoplossing (WET), met elektrolyt absorberende matten (AGM), met gelvormige elektrolyt (GEL) of calcium accu's. Het apparaat is niet geschikt voor oplading van lithium-ion-accu's! Bovendien kunt u ontladen accu's regenereren (afhankelijk van het accutype). De voertuig-acculader beschikt

over een veiligheidsschakelaar tegen vonkvorming en oververhitting. Bewaar deze handleiding goed. Overhandig ook alle documentatie bij de overdracht van het product aan derden. Elk gebruik dat afwijkt van het gebruik conform de voorschriften, is verboden en is mogelijk gevaarlijk. Schade door niet-inachtneming of verkeerd gebruik wordt niet door de garantie gedekt en valt niet onder de aansprakelijkheid van de producent. Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik en is alleen bestemd voor gebruik in binnenruimten. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Ingebruikname uitsluitend door geïnstrueerde personen.

**! AANWIJZING:**

Met de voertuig-acculader kunnen geen elektrische voertuigen met ingebouwde accu worden opgeladen.

**! AANWIJZING:**

6 V- of 12 V-accu's starten met hulpaccu is niet mogelijk.

**● Leveringsomvang**

1 voertuig-acculader 1 gebruikershandleiding

**● Uitrusting**

Zie hiervoor afb. A, B:  
Controleer altijd onmiddellijk na het uitpakken of de leveringsomvang compleet is en of de acculader in perfecte staat is. Gebruik het apparaat niet als dit defect is.

|    |                                                                                                              |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Voertuig-acculader                                                                                           |
| 2  |  12 V/0,8 A (programma 2) |
| 3  |  12 V/5,0 A (programma 3) |
| 4  |  12 V/5,0 A (programma 4) |
| 5  | <b>6V</b> 6 V/0,8 A (programma 1)                                                                            |
| 6  |  Symbool Stand-by         |
| 7  |  Symbool Ompoling         |
| 8  | Programmakeuzetoets       |
| 9  | Laaddisplay                                                                                                  |
| 10 | Toestandswaargave                                                                                            |
| 11 | Spanningswaargave                                                                                            |
| 12 | Stroomkabel                                                                                                  |
| 13 | Plus-pool-aansluitklem (rood)                                                                                |
| 14 | Min-pool-aansluitklem (zwart)                                                                                |
| 15 | Opbergtas                                                                                                    |

## ❗ AANWIJZING:

Het in de volgende tekst gebruikte begrip “product” of “apparaat” heeft betrekking op de voertuig-acculader die in deze handleiding wordt vermeld.

### ● Technische gegevens

|                                  |                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model:                           | ULGD 5.0 E4                                                                                                                                                                   |
| Nominale spanning:               | 230 V~ 50 Hz                                                                                                                                                                  |
| Nominaal verbruik:               | 0,8 A                                                                                                                                                                         |
| Nominale uitgangsgelijkspanning: | 6 V  /12 V  |
| Nominale uitgangsgelijkstroom:   | 0,8 A/5,0 A                                                                                                                                                                   |
| Omgevingstemperatuur:            | -20 °C tot 50 °C                                                                                                                                                              |
| Beschermingsgraad behuizing:     | IP 65                                                                                                                                                                         |
| Beschermingsklasse:              | II (dubbele isolatie)                                                                                                                                                         |
| Accutypen:                       | 6 V-loodzuuraccu, 1,2 Ah – 14 Ah<br>12 V-loodzuuraccu, 1,2 Ah – 120 Ah                                                                                                        |

### ● Laadkarakteristiek

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| ① | Ompolingsbeveiliging en diagnose |
| ② | Herstel/desulfateren             |
| ③ | Laadstart met hoge stroomsterkte |
| ④ | Oplading tot 80%                 |
| ⑤ | Absorptielading tot 100%         |
| ⑥ | Druppellading en bewaking        |
| ⑦ | Bijladen naar behoefte           |

Technische en visuele wijzigingen kunnen in het kader van de doorontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, aanwijzingen en gegevens in deze bedieningshandleiding zijn dan ook zonder garantie. Juridische claims die op basis van de bedieningshandleiding worden ingediend, kunnen daarom niet worden opgeëist.

## ● Veiligheidsvoorschriften



**LEES DE HANDLEIDING AANDACHTIG VOOR HET GEBRUIK. DEZE IS EEN ONDERDEEL VAN HET APPARAAT EN MOET OP ELK MOMENT BESCHIKBAAR ZIJN! BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!**

- De lader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis! Aanwijzing voor Finland:  
De lader mag niet in de openlucht of in gebieden worden gebruikt, waarin de temperatuur dezelfde is als de buitentemperatuur!
- **GEVAAR!**  
Vermijd levensgevaar en gevaar voor lichamelijk letsel door ondeskundig gebruik!
- **VOORZICHTIG!**  
Gebruik het apparaat niet met een beschadigde kabel, stroomkabel of stroomstekker. Beschadigde stroomkabels zijn levensgevaarlijk door elektrische schokken.
- Laat de stroomkabel in geval van beschadiging alleen door een erkende en opgeleide vakman repareren! Neem in geval van reparatie contact op met het servicepunt in uw land!
- **⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**  
Controleer bij een vast in het voertuig gemonteerde accu, of het voertuig buiten gebruik is! Schakel de ontsteking uit en parkeer het voertuig, met een aangetrokken handrem (bijv. auto) of een vastgemaakt touw (bijv. boot)!
- **⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**  
Verbreek de verbinding van de voertuig-acculader met het stroomnet, voordat u de aansluitklemmen van de accu verwijderd.
- Sluit de aansluitklem die niet is aangesloten op de carrosserie, als eerste aan.
- Sluit de andere accuklem uit de buurt van de accu en de benzineleiding op de carrosserie aan.

- Sluit de voertuig-acculader pas daarna op het stroomnet aan.
- Verbreek na het opladen de verbinding van de voertuig-acculader met het stroomnet.
- Verwijder daarna pas de aansluitklem van de carrosserie. Verwijder daarna de aansluitklem van de accu.
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**  
Raak de pool-aansluitklemmen ("–" en "+") uitsluitend aan in het geïsoleerde gedeelte!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**  
Voer de aansluiting aan de accu en aan het stopcontact van het stroomnet volkomen beschermd tegen vocht uit!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**  
Voer de montage, het onderhoud en de verzorging van de voertuig-acculader alleen uit als deze niet op het stroomnet is aangesloten!
-  **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!**  
Haal na het afsluiten van het laadproces en de druppellading bij een permanent in het voertuig aangesloten accu eerst de min-pool-aansluitkabel van de voertuig-acculader van de minpool van de accu af.
- Laat kleuters en kinderen niet zonder toezicht bij de voertuig-acculader!
- Kinderen kunnen mogelijke gevaren in de omgang met elektrische apparatuur nog niet inschatten. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
-  **ONTPLOFFINGSGEVAAR!**  
Bescherm u tegen een zeer explosieve knalgasreactie! Gasvormig waterstof kan bij het opladen en het druppelladen uit de accu stromen. Knalgas is een zeer explosief mengsel van gasvormige waterstof en zuurstof. Bij contact met open vuur (vlammen, gloed of vonken) ontstaat een zogenaamde knalgasreactie! Voer

het laadproces en de druppellading uit in een tegen weersinvloeden beschermde ruimte met goede ventilatie. Controleer of er tijdens het oplaadproces of het druppelladen geen open licht (vlammen, gloed of vonken) aanwezig is!

### ■ **EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!**

Zorg ervoor dat explosieve of brandbare stoffen, bijv. benzine of oplosmiddelen tijdens het gebruik van de voertuig-acculader, niet kunnen worden ontstoken!

### ■ **EXPLOSIEVE GASSEN!**

Vermijd vlammen en vonken!

- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het laden.
- Plaats de accu tijdens het laadproces op een goed geventileerd oppervlak. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

### ■ **ONTPLOFFINGSGEVAAR!**

Zorg ervoor dat de pluspool-aansluitkabel geen contact heeft met een brandstofleiding (bijv. benzineleiding)!

### ■ **GEVAAR VOOR CHEMISCHE BRANDWONDEN!**

Bescherm uw ogen en huid tegen chemische brandwonden veroorzaakt door zuur (zwavelzuur) bij contact met de accu!

- Gebruik een zuurbestendige veiligheidsbril, -kleding en -handschoenen! Als ogen of huid in contact komen met zwavelzuur, dient u de betreffende lichaamsdelen met veel stromend, schoon water af te spoelen en direct een arts te raadplegen!
- Vermijd een elektrische kortsluiting tijdens het aansluiten van de voertuig-acculader op de accu. Sluit de minpool-aansluitkabel uitsluitend aan op de minpool van de accu resp. op de carrosserie. Sluit de pluspool-aansluitkabel uitsluitend aan op de pluspool van de accu!
- Controleer vóór het aansluiten op het stroomcircuit of de stroom conform de voorschriften voorzien is van 230 V~ 50 Hz, een 16 A-zekering en een differentieelschakelaar (aardlekschakelaar)! Anders kan het apparaat beschadigd raken.



- Stel de voertuig-acculader niet bloot aan vuur, hitte of lang aanhoudende temperatuurinvloeden van meer dan 50 °C! Bij hogere temperaturen daalt automatisch het uitgangsvermogen van de voertuig-acculader.
- Gebruik de voertuig-acculader alleen met de meegeleverde originele onderdelen!
- Dek de voertuig-acculader niet af met voorwerpen! Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Bescherm de elektronische contactvlakken van de accu tegen kortsluiting!
- Gebruik de voertuig-acculader uitsluitend voor het opladen en druppelladen van onbeschadigde 6 V-/12 V-loodaccu's (met elektrolytoplossing of -gel)! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de voertuig-acculader niet voor het opladen en druppelladen van niet-oplaadbare accu's. Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Gebruik de voertuig-acculader niet voor het opladen en druppelladen van een beschadigde of bevroren accu! Anders kan materiële schade het gevolg zijn.
- Raadpleeg vóór het aansluiten van de voertuig-acculader de originele gebruiksaanwijzing over het onderhoud van de accu! Anders bestaat er letselgevaar en/of gevaar dat het apparaat beschadigd raakt.
- Raadpleeg vóór het aansluiten van de voertuig-acculader op een accu die permanent in een voertuig is gemonteerd, de originele gebruiksaanwijzing van het voertuig over het naleven van de elektrische veiligheid en het onderhoud! Anders bestaat er letselgevaar en/of gevaar dat er materiële schade ontstaat.
- Verbreek de verbinding van de voertuig-acculader met het stroomnet, wanneer deze niet wordt gebruikt, ook al om het milieu te beschermen! Houd er rekening mee dat ook tijdens het stand-bygebruik stroom wordt verbruikt.
- Wees altijd alert en let erop wat u doet. Ga altijd zorgvuldig te werk en gebruik de

voertuig-acculader niet, wanneer u niet geconcentreerd bent of u zich niet lekker voelt.

## **Veiligheid van personen:**

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer zij onder toezicht staan of werden geïnstrueerd met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en ze de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder dat er toezicht op hen wordt gehouden.
- Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van mensen – vooral kinderen – en huisdieren.
- In het werkgebied is de gebruiker tegenover derden verantwoordelijk voor schades die door het gebruik van het apparaat zijn veroorzaakt.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht opladen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.



**Zo vermijdt u schades aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiend lichamelijk letsel:**

## **Werken met het apparaat:**

- Controleer het apparaat voor ingebruikname op schade en gebruik het alleen in perfecte staat.
- De stroomstekker en aansluitklemmen mogen niet nat worden. Stel het apparaat niet bloot aan regen of nat weer. Laat het niet in contact komen met water en dompel het niet onder in water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- Laat het apparaat niet bij hoge buitentemperaturen in de auto achter. Het apparaat zou onherstelbare schade kunnen oplopen.



- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Wanneer u dit niet in acht neemt, bestaat brand- of ontploffingsgevaar!
- Schakel het apparaat uit en trek de stroomstekker uit het stopcontact:
  - wanneer u het apparaat niet gebruikt;
  - wanneer u het apparaat zonder toezicht achterlaat;
  - wanneer u reinigingswerkzaamheden uitvoert;
  - wanneer de aansluitkabel beschadigd is.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant worden geleverd en aanbevolen.
- Demonteer of verander de voertuig-acculader niet. Dit apparaat mag alleen door een onderhoudsmonteur worden gerepareerd.
- Stel het apparaat niet bloot aan warmte.



**VOORZICHTIG:** Zo vermijdt u ongevallen en letsel door een elektrische schok:

### **Elektrische veiligheid:**

- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Trek bij schade aan de kabel de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.

### ● **Specifieke veiligheidsaanwijzingen**

- Een licht verhoogde temperatuur bij het laden wijst niet op een defect, maar is volledig normaal.
- Houd de voertuig-acculader **1** uit de buurt van vocht, hoge temperaturen en vuur.
- Bewaar de voertuig-acculader **1** op een droge plaats en bescherm deze tegen vocht en corrosie.
- Laat de voertuig-acculader **1** tijdens het gebruik niet vallen.
- Aanwijzing voor Finland: De lader mag niet in de openlucht of in gebieden worden

gebruikt, waarin de temperatuur dezelfde is als de buitentemperatuur!

## ● **Vóór de ingebruikname**

- Neem alle onderdelen uit de verpakking en controleer of het apparaat of de reserveonderdelen beschadigd zijn. Als dit zo is, mag u het apparaat niet gebruiken. Neem contact op met de producent via het vermelde serviceadres. Verwijder alle beschermende folies en overige transportverpakkingen. Controleer of de levering compleet is.
- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan de voertuig-acculader  uitvoert.
- Neem de gebruiksaanwijzing van de accu in acht, voordat u de lader aansluit.
- Neem verder de voorschriften van de voertuigfabrikant in acht bij een accu die permanent in het voertuig is aangesloten. Beveilig de auto, schakel de ontsteking uit.
- Reinig de accupolen. Let erop dat uw ogen daarbij niet in contact komen met het vuil.
- Zorg voor voldoende ventilatie.

**AANWIJZING:** De omgevingstemperatuur wordt in de lader gemeten. Voor een optimale werking dient u ervoor te zorgen dat de accu dezelfde temperatuur als de omgeving heeft.

## ● **Ingebruikname**

### ● **Aansluiten**

#### **AANWIJZING:**

Neem altijd de voorschriften in acht van de voertuig- of de accufabrikant.

- Haal voor het oplaad- en druppellaadproces, bij een permanent in het voertuig aangesloten accu, eerst de minpool-aansluitkabel (zwart) van het voertuig af van de minpool van de accu. De minpool van de accu is normaal gesproken verbonden met de carrosserie van het voertuig.
- Haal vervolgens de pluspool-aansluitkabel (rood) van het voertuig van de pluspool van de accu.
- Sluit dan pas de "+" pool snelcontact-accuklem (rood)  van de voertuig-acculader aan op de "+" pool van de accu.
- Sluit de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart)  aan op de "-" pool van de accu. Sluit de stroomkabel  van de voertuig-acculader  aan op het stopcontact. Bij een omgekeerde aansluiting van de aansluitklemmen brandt het symbool Ompoling  alsmede de weergave "Err".

## ● **Loskoppelen**

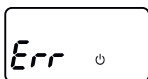
- Verbreek de verbinding van het apparaat en het stroomcircuit.
- Haal de "-" pool snelcontact-accuklem (zwart)  van de "-" pool van de accu af.
- Haal de "+" pool snelcontact-accuklem (rood)  van de "+" pool van de accu af.



- Sluit de pluspool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de pluspool van de accu.
- Sluit de minpool-aansluitkabel van het voertuig weer aan op de minpool van de accu.

## ● Stand-by/accuspanning meten

Na aansluiting op de stroomvoorziening staat het apparaat in het stand-bybedrijf. Het symbool Stand-by [6] brandt. Als de aansluitklemmen zijn aangesloten, wordt de accuspanning op het led-display (spanningsweergave [11]) weergegeven. De segmenten van de toestandsweergave [10] zijn leeg. Als de gemeten spanning lager is dan 2 V of hoger is dan 15 V, dan wordt de accu niet geladen. Op het display verschijnt de foutmelding "Err".



## ● 6 V-accu's

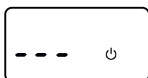
Als een accu in het spanningsbereik van 2,0–7,5 V wordt gemeten, kan alleen Programma 1 worden gekozen.

## ● 12 V-accu's en revitalisering

Als er een accu in het kritieke spanningsbereik van 7,5–10,5 V wordt herkend, controleert het apparaat of het gaat om een volledig geladen 6 V-accu of een ontladen 12 V-accu.

- Druk op de programmakeuzetoets [8] om een programma te kiezen.

Het apparaat voert een controlemeting uit met gepulseerde laadstroom. Op het display verschijnt zo lang het volgende:



Als na voltooiing van de controlemeting niet meer dan 10,5 V wordt bereikt, is de 12 V-accu defect.

Als tijdens de controlemeting meer dan 10,5 V wordt bereikt, is er sprake van een 12 V-accu. Het laadproces begint dan voor de revitalisering, het apparaat schakelt naar de verdere laadtrappen. Op het display verschijnt het volgende:



Bij alle 12 V-laadprogramma's is de revitalisering identiek.

## ● Programma's selecteren



### Aanwijzing:

Als een accu in het spanningsbereik van 2,0–7,5 V wordt herkend, kunnen de programma's 2–3–4 niet worden opgeroepen. Het laadproces wordt automatisch uitgevoerd. Afhankelijk van het gekozen programma wordt de laadkarakteristiek qua spanning, tijd en temperatuur bewaakt. Met diagnoseprogramma, revitaliseringsmodus en druppellading.

| Programma |                                                                                   | max. (V) | max. (A) |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|
| 1         | <b>6V</b>                                                                         | 7,3 V    | 0,8 A    |
| 2         |  | 14,4 V   | 0,8 A    |
| 3         |  | 14,4 V   | 5,0 A    |
| 4         |  | 14,7 V   | 5,0 A    |

### Programma 1 **6V**, "6 V", (7,3 V/0,8 A)

Voor het laden van 6 V-accu's met een capaciteit van minder dan 14 Ah: Druk op de programmakeuzetoets **8** om Programma 1 te selecteren. Het symbool **6V** **5** verschijnt op het led-display. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave **9** en toont hoe ver het laadproces is voortgeschreden (1–4 balken). Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave **10** 4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading.

### Programma 2 , "12 V", (14,4 V/0,8 A)

Voor het laden van 12 V-accu's met een capaciteit van minder dan 14 Ah: Druk op de programmakeuzetoets **8** om Programma 2 te kiezen. Het symbool  **2** verschijnt op het led-display. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave **9** en toont hoe ver het laadproces is voortgeschreden (1–4 balken). Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave **10** 4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading.

### Programma 3 , "12 V", (14,4 V/5,0 A)

Voor het laden van 12 V-accu's met een capaciteit van 14–120 Ah: Druk op de programmakeuzetoets **8** om Programma 3 te selecteren. Het symbool  **3** verschijnt op het led-display. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave **9** en toont hoe ver het laadproces is voortgeschreden (1–4 balken). Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave **10** 4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading.



## Programma 4 ❄️, "12 V", (14,7 V/5,0 A)

Voor het laden van 12 V-accu's met een capaciteit van 14–120 Ah onder koude omstandigheden of voor het laden van AGM-accu's:

Druk op de programmeuze-toets **8** om Programma 4 te selecteren.

### ❗ **AANWIJZING:**

Dit programma start evt. met een kortere tijdsvertraging.

Het symbool ❄️ **4** verschijnt op het led-display. Tijdens het laadproces knippert de laadweergave **9** en toont hoe ver het laadproces is voortgeschreden (1–4 balken). Wanneer de accu volledig is geladen, toont de toestandsweergave **10** 4 balken. Het knipperen stopt en het apparaat schakelt automatisch naar de druppellading.

## Druppellading

Zoals onder "Programma's selecteren" is beschreven, beschikt het apparaat over een automatische druppellading. Afhankelijk van de spanningsval van de accu – door zelfontlading – reageert de lader met een andere laadstroom. De accu kan gedurende langere tijd op de lader blijven aangesloten. Indien de accuspanning te laag wordt, wordt een nieuw laadproces gestart.

## Beveiligingsfunctie van het apparaat

Zodra er een afwijkende situatie optreedt, zoals kortsluiting, kritieke spanningsval gedurende het laadproces, open stroomcircuit of omgekeerde aansluiting van de uitgangsklemmen, schakelt de acculader **1** uit. Om schade te vermijden reset de elektronica het systeem meteen naar de uitgangspositie. Als het apparaat tijdens het laadproces te warm wordt, wordt het uitgangsvermogen automatisch verminderd. Dit beschermt het apparaat tegen beschadiging.

### ● **Onderhoud en verzorging**

- Trek altijd eerst de stroomkabel **12** uit het stopcontact, voordat u werkzaamheden aan de voertuig-acculader **1** uitvoert.
- Het apparaat is onderhoudsvrij. Schakel het apparaat uit. Reinig de metalen en kunststof oppervlakken van het apparaat met een droge doek.
- Gebruik in geen geval oplosmiddelen of andere agressieve reinigingsmiddelen.

### ● **Opbergen**

- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Let erop dat de kabels niet worden geknikt om beschadigingen te vermijden.
- Berg het apparaat op in de daarvoor voorziene opbergtas **15**.

## ● Milieu-informatie en afvalverwijderingsrichtlijnen



### **VOER ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN NIET AF VIA HET HUISVUIL! RECYCLING VAN GRONDSTOFFEN IN PLAATS VAN AFVALVERWIJDERING!**

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet verbruikte elektrische apparatuur gescheiden worden afgevoerd en naar een inzamelpunt voor milieuvriendelijke recycling worden gebracht. Het symbool van de doorgestreepte afvalcontainer betekent dat dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het huisvuil mag worden afgevoerd. Het apparaat dient bij daarvoor bedoelde inzamelpunten, recyclingwerven of afvalbedrijven te worden ingeleverd. De afvalverwijdering van uw defecte, ingezonden apparaten gebeurt voor u zonder kosten. Bovendien zijn verkopers van elektrische en elektronische apparaten en verkopers van levensmiddelen verplicht tot teruggname. LIDL biedt u teruggavemogelijkheden direct in de filialen en winkels aan. Teruggave en afvalverwijdering zijn voor u gratis. Bij de aankoop van een nieuw apparaat heeft u het recht een overeenkomstig oud apparaat kosteloos terug te geven. Bovendien heeft u de mogelijkheid om, onafhankelijk van de aankoop van een nieuw apparaat, kosteloos (max. drie) oude apparaten af te geven, die een afmeting van niet groter dan 25 cm hebben.

Wis vóór de teruggave alle persoonsgegevens.

Verwijder vóór de teruggave batterijen/accu's of accumulatoren die niet door het oude apparaat worden omsloten, evenals lampen die zonder vernieling kunnen worden verwijderd, en lever deze in bij een apart inzamelpunt.



Schadelijke stoffen in batterijen/accu's zijn voorzien van de hiernaast getoonde symbolen die op het verbod van de afvoer via het huisvuil attenderen. De aanduidingen voor de doorslaggevende zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Breng gebruikte batterijen naar een afvalinzamelpunt in uw plaats of gemeente of terug naar de dealer. Hiermee voldoet u aan de wettelijke verplichtingen en levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.



Let op de markering van de verschillende verpakkingsmaterialen en gooi deze eventueel gesorteerd als afval weg. De verpakkingsmaterialen zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1–7: Kunststoffen, 20–22: Papier en karton, 80–98: Composieten.

## ● EU-conformiteitsverklaring

Wij,

**C. M. C. GmbH Holding**

Documentverantwoordelijke:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

D-66386 St. Ingbert

Duitsland

verklaren alleen verantwoordelijk te zijn dat het product

## **Voertuig-acculader**

Bouwjaar: 2024/51  
IAN: 451289\_2404  
Model: ULGD 5.0 E4  
Modelnummer: 2712

voldoet aan de belangrijke beveiligingsvereisten die in de Europese Richtlijnen

### **Laagspanningsrichtlijn**

2014/35/EU

### **Elektromagnetische compatibiliteit**

2014/30/EU

### **BGS-richtlijn**

2011/65/EU + 2015/863/EU

zijn vastgelegd.

Het bovengenoemde voorwerp van de Verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Voor de conformiteitsbeoordeling is gebruikgemaakt van de volgende geharmoniseerde normen:

**EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021**

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021**

**EN 62233:2008**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

St. Ingbert, 1-12-2023

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler  
– Kwaliteitswaarborging –

## **● Aanwijzingen over garantie en afhandelen van de service**

### **Garantie van C. M. C. GmbH Holding**

Geachte klant,

U ontvangt 3 jaar garantie op dit apparaat vanaf de aankoopdatum. In geval van schade aan dit product kunt u een rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

## ● Garantievoorwaarden

De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum. Bewaar het originele kassabon zorgvuldig. Dit document geldt als aankoopbewijs. Wanneer binnen 3 jaar na aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan zullen wij het product – naar ons oordeel – gratis repareren of vervangen. Deze garantie vereist dat het defecte apparaat binnen 3 jaar vanaf uw aankoop (kassabon) wordt ingediend en er schriftelijk kort wordt beschreven wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect onder onze garantie valt, ontvangt u het gerepareerde product of een nieuw product terug. Door de reparatie of de vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

## ● Garantieperiode en wettelijke garantieclaims

De garantieperiode wordt door de waarborg niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en defecten die eventueel al bij de aankoop aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Reparaties na afloop van de garantieperiode dienen te worden betaald.

## ● Omvang van de garantie

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest.

De garantie geldt voor materiaal- of productiefouten. De garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden, of op breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas. Deze garantie wordt ongeldig, wanneer het product werd beschadigd, niet correct werd gebruikt of werd onderhouden. Voor een deskundig gebruik van het product dienen alleen de in de originele gebruiksaanwijzing genoemde aanwijzingen strikt in acht te worden genomen. Vermijd absoluut toepassingsdoelen en handelingen die in de originele gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen wordt gewaarschuwd.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door een door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

Houd a.u.b. bij alle vragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN) als bewijs voor aankoop binnen handbereik. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (beneden links) of de sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de hierna genoemde serviceafdeling op te nemen.



Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding over wat het gebrek is en wanneer het is opgetreden, voor u franco verzenden aan het u mee gedeelde serviceadres.

### **AANWIJZING:**

Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog veel andere handboeken, productvideo's en software downloaden.



Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar de Lidl-servicepagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u uw bedieningshandleiding openen door het artikelnummer (IAN) 451289 in te voeren.

### **Zo kunt u ons bereiken:**

#### **NL, BE**

|                |                                                              |
|----------------|--------------------------------------------------------------|
| Naam:          | ITSw bv                                                      |
| Internetadres: | <a href="http://www.cmc-creative.de">www.cmc-creative.de</a> |
| E-mail:        | <a href="mailto:itsw.cmc@kpnmail.nl">itsw.cmc@kpnmail.nl</a> |
| Telefoon:      | 0031 (0) 900-8724357                                         |
| Kantoor:       | Duitsland                                                    |

**IAN 451289\_2404**

Let erop dat het volgende adres geen serviceadres is.  
Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.

#### **Adres:** **C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str., 15  
66386 St. Ingbert  
Duitsland

#### **Bestelling van reserveonderdelen:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

|                                                         |          |
|---------------------------------------------------------|----------|
| <b>Tabelle der verwendeten Piktogramme</b> .....        | Seite 43 |
| <b>Einleitung</b> .....                                 | Seite 44 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                      | Seite 44 |
| Lieferumfang .....                                      | Seite 45 |
| Ausstattung .....                                       | Seite 45 |
| Technische Daten .....                                  | Seite 46 |
| Ladekennlinie .....                                     | Seite 46 |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                        | Seite 47 |
| <b>Spezifische Sicherheitshinweise</b> .....            | Seite 53 |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....                     | Seite 53 |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                             | Seite 54 |
| Anschließen .....                                       | Seite 54 |
| Trennen .....                                           | Seite 54 |
| Standby / Batteriespannung messen .....                 | Seite 54 |
| 6 V-Batterien .....                                     | Seite 54 |
| 12 V-Batterien und Wiederbelebung .....                 | Seite 55 |
| Programme auswählen .....                               | Seite 55 |
| <b>Wartung und Pflege</b> .....                         | Seite 57 |
| <b>Aufbewahrung</b> .....                               | Seite 57 |
| <b>Umwelthinweise und Entsorgungsangaben</b> .....      | Seite 57 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> .....                   | Seite 58 |
| <b>Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung</b> ..... | Seite 59 |
| Garantiebedingungen .....                               | Seite 59 |
| Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche .....      | Seite 59 |
| Garantieumfang .....                                    | Seite 60 |
| Abwicklung im Garantiefall .....                        | Seite 60 |

## ● **Tabelle der verwendeten Piktogramme**

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                          |                                                                                     |                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IP65                                                                               | Geschützt gegen Strahlwasser und staubdicht                                                                                                                                              | 230 V~<br>50Hz                                                                      | Wechselspannung 230 V mit einer Frequenz von 50 Hz                                                    |
|  | <b>HINWEIS:</b><br>Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.                                                                 |  | Vorsicht! Mögliche Gefahren!                                                                          |
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                          |  | Vorsicht! Explosionsgefahr!                                                                           |
|  | Vorsicht! Stromschlaggefahr!                                                                                                                                                             |  | Interne Sicherung                                                                                     |
|  | Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt. |  | Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch. |
|  | Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!                                                                                                                                  |  | Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung!                                                           |

|                                                                                    |                                                              |                                                                                    |                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|     | Verpackungs-<br>material -<br>Sonstige Pappe                 |    | Entsorgen Sie Verpackung<br>und Gerät umweltgerecht! |
|    | Geeignet für Motorräder<br>(Programm 2)                      |   | Geeignet für PKWs<br>(Programm 3)                    |
|    | Geeignet zum Laden von<br>12 V-Batterien                     |   | Geeignet zum Laden von<br>6 V-Batterien              |
|    | Gleichstrom                                                  |   | Hergestellt aus<br>Recyclingmaterial                 |
| <b>6V</b>                                                                          | 6 V-Modus<br>(Programm 1)                                    |   | Schutzklasse II                                      |
|    | Elektrische Verbindungen<br>vor Regen schützen!              |   | Winter-AGM-Modus<br>(Programm 4)                     |
|    | Nicht rauchen!                                               |   | Flammen und Funken ver-<br>meiden!                   |
|   | Symbol Verpolung                                             |  | Symbol Standby                                       |
|  | geeignet zur Erhaltungs-<br>ladung bei längerer<br>Standzeit |                                                                                    |                                                      |

## Kfz-Batterieladegerät ULGD 5.0 E4

### ● Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

## NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULGD 5.0 E4 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- (3 Zellen) oder 12 V- (6 Zellen) Blei-Akkus (Batterien wartungsfrei (MF), offen) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM), mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) oder Calcium-Akkus geeignet ist. Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwen-

dung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen.

! **HINWEIS:**

Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden.

! **HINWEIS:**

Kein Fremdstart von 6V- oder 12 V-Batterien möglich.

● **Lieferumfang**

- 1 Kfz-Batterieladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

● **Ausstattung**

Siehe hierzu Abb. A, B:  
 Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Batterieladegerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

|    |                                                                                                               |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Kfz-Batterieladegerät                                                                                         |
| 2  |  12 V / 0,8 A (Programm 2) |
| 3  |  12 V / 5,0 A (Programm 3) |
| 4  |  12 V / 5,0 A (Programm 4) |
| 5  | <b>6V</b> 6 V / 0,8 A (Programm 1)                                                                            |
| 6  |  Symbol Standby            |
| 7  |  Symbol Verpolung          |
| 8  | Programmwahltaste          |
| 9  | Ladeanzeige                                                                                                   |
| 10 | Zustandsanzeige                                                                                               |
| 11 | Spannungsanzeige                                                                                              |
| 12 | Netzkabel                                                                                                     |
| 13 | Pluspol-Anschlussklemme (rot)                                                                                 |
| 14 | Minuspole-Anschlussklemme (schwarz)                                                                           |
| 15 | Aufbewahrungstasche                                                                                           |

**! HINWEIS:**

Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

● **Technische Daten**

|                                   |                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modell:                           | ULGD 5.0 E4                                                                                                                                                                    |
| Bemessungsspannung:               | 230 V~ 50 Hz                                                                                                                                                                   |
| Bemessungsaufnahmestrom:          | 0,8 A                                                                                                                                                                          |
| Bemessungsausgangsgleichspannung: | 6 V  / 12 V  |
| Bemessungsausgangsgleichstrom:    | 0,8 A / 5,0 A                                                                                                                                                                  |
| Umgebungstemperatur:              | -20 °C bis 50 °C                                                                                                                                                               |
| Gehäuseschutzart:                 | IP 65                                                                                                                                                                          |
| Schutzklasse:                     | II (Doppelisolierung)                                                                                                                                                          |
| Batterietypen:                    | 6 V-Blei-Säure-Batterie,<br>1,2 Ah -14 Ah<br>12 V-Blei-Säure-Batterie,<br>1,2 Ah -120 Ah                                                                                       |

● **Ladekennlinie**

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| ① | Verpolungsschutz und Diagnose       |
| ② | Wiederherstellung / Entsulfatierung |
| ③ | Ladungsstart mit hoher Stromstärke  |
| ④ | Aufladung bis 80%                   |
| ⑤ | Absorption - Ladung bis 100%        |
| ⑥ | Erhaltungsladung und Überwachung    |
| ⑦ | Bedarfsnachladung                   |

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

## ● Sicherheitshinweise



**BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN! NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!**

- Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet! Hinweis für Finnland: Das Ladegerät darf nicht im Freien oder in Bereichen verwendet werden, in denen die Temperatur gleich der Außentemperatur ist!
- **GEFAHR!**  
Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!
- **VORSICHT!**  
Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!
- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**  
Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z.B. PKW) oder festgemachtem Seil (z.B. Boot)!
- **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**  
Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht



an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.

- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

■ **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Fassen Sie die Pol-Anschlussklemmen („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!

■ **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!

■ **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!

■ **⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!**

Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel des Kfz-Batterieladegeräts vom Minus-Pol der Batterie.

- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## ■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!

## ■ **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!

## ■ **EXPLOSIVE GASE!**

Flammen und Funken vermeiden!

- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.

- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

## ■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!

## ■ **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!

- Verwenden Sie säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim

Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!

- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/12 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsge-

fahr und / oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.

- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und / oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

## **Sicherheit von Personen:**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen – vor allem Kindern – und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt la-

den.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



**So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**

### **Arbeiten mit dem Gerät:**

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Netzstecker und Anschlussklemmen dürfen nicht nass werden. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr!
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
  - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
  - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Das Kfz-Batterieladegerät nicht demontieren oder verändern. Dieses Gerät darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
- Das Gerät keiner Wärme aussetzen.



**VORSICHT:** So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

## Elektrische Sicherheit:

- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels sofort den Stecker aus der Steckdose.

## ● Spezifische Sicherheitshinweise

- Eine leicht erhöhte Temperatur beim Laden ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Halten Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.
- Bewahren Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** an einem trockenen Ort auf und schützen Sie dieses vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Kfz-Batterieladegerät **1** während der Benutzung nicht fallen.
- Hinweis für Finnland: Das Ladegerät darf nicht im Freien oder in Bereichen verwendet werden, in denen die Temperatur gleich der Außentemperatur ist!

## ● Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstigen Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät **1** durchführen.
- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

**HINWEIS:** Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie dieselbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.

## ● Inbetriebnahme

## ● Anschließen

### ! HINWEIS:

Beachten Sie immer die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bzw. des Batterieherstellers.

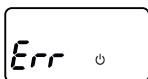
- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **13** des Kfz-Batterieladegeräts an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **14** an den „-“-Pol der Batterie. Schließen Sie das Netzkabel **12** des Kfz-Batterieladegeräts **1** an die Steckdose an. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen leuchtet das Symbol Verpolung **7** sowie die Anzeige „Err“.

## ● Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **14** vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **13** vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

## ● Standby / Batteriespannung messen

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im Standby-Betrieb. Das Symbol Standby **6** leuchtet auf. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im LED-Display (Spannungsanzeige **11**) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige **10** sind leer. Liegt die gemessene Spannung unter 2 V bzw. über 15 V, so wird die Batterie nicht geladen. Im Display erscheint die Fehlermeldung „Err“.



## ● 6 V-Batterien

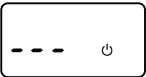
Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 2,0–7,5 V gemessen, ist nur das Programm 1 wählbar.

● **12 V-Batterien und Wiederbelebung**

Wird eine Batterie im kritischen Spannungsbereich von 7,5–10,5 V erkannt, prüft das Gerät, ob eine voll geladene 6 V-Batterie oder eine entladene 12 V-Batterie vorliegt.

■ Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um ein Programm zu wählen.

Das Gerät führt eine Kontrollmessung mit gepulstem Ladestrom durch. Im Display wird so lange angezeigt:



Werden nach Abschluss der Kontrollmessung nicht mehr als 10,5 V erreicht, ist die 12 V-Batterie defekt.

Werden während der Kontrollmessung mehr als 10,5 V erreicht, liegt eine 12 V-Batterie vor. Der Ladeprozess beginnt dann zur Wiederbelebung, das Gerät schaltet in die weiteren Ladestufen. Im Display wird angezeigt:



Die Wiederbelebung ist identisch bei allen 12 V-Ladeprogrammen.

● **Programme auswählen**

**! Hinweis:**

Wird eine Batterie im Spannungsbereich von 2,0–7,5 V erkannt, sind die Programme 2–3–4 nicht anwählbar. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Mit Diagnoseprogramm, Wiederbelebungsmodus und Erhaltungsladung.

| Programm |           | max. (V) | max. (A) |
|----------|-----------|----------|----------|
| 1        | <b>6V</b> | 7,3 V    | 0,8 A    |
| 2        |           | 14,4 V   | 0,8 A    |
| 3        |           | 14,4 V   | 5,0 A    |
| 4        |           | 14,7 V   | 5,0 A    |

**Programm 1 6V, „6 V“, (7,3 V / 0,8 A)**

Zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah:

Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um Programm 1 auszuwählen. Das Symbol **6V** **5** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

## **Programm 2** , „12 V“, (14,4 V / 0,8 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um Programm 2 zu wählen. Das Symbol  **2** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

## **Programm 3** , „12 V“, (14,4 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah: Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um Programm 3 auszuwählen. Das Symbol  **3** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

## **Programm 4** , „12 V“, (14,7 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 14 Ah–120 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien: Drücken Sie die Programmwahltaste **8**, um Programm 4 auszuwählen.

### **! HINWEIS:**

Dieses Programm startet ggf. mit einer geringen Zeitverzögerung. Das Symbol  **4** wird im LED-Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **9** und zeigt, wie weit der Ladevorgang fortgeschritten ist (1–4 Balken). Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **10** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung.

## **Erhaltungsladung**

Wie unter „Programme auswählen“ beschrieben, verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben. Fällt die Batteriespannung zu weit ab, beginnt ein neuer Ladevorgang.

## Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät **1** ab. Die Elektronik stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

## ● Wartung und Pflege

- Ziehen Sie das Netzkabel **12** immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät **1** durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

## ● Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht geknickt werden, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verstauen Sie das Gerät in der dafür vorgesehenen Aufbewahrungstasche **15**.

## ● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



**WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT  
IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGE-  
WINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung

zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## ● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

**C. M. C. GmbH Holding**

Dokumentenverantwortlicher:

Dr. Christian Weyler

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

**Kfz-Batterieladegerät**

Herstellungsjahr: 2024/51

IAN: 451289\_2404

Modell: ULGD 5.0 E4

Modellnummer: 2712

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

**Niederspannungsrichtlinie**

2014/35/EU

**Elektromagnetische Verträglichkeit**

2014/30/EU

**RoHS-Richtlinie**

2011/65/EU + 2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011 / 65 / EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

**EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021**

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+**

**A14:2019+A2:2019+A15:2021**  
**EN 62233:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

St. Ingbert, 01.12.2023

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

Dr. Christian Weyler  
- Qualitätssicherung -

## ● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

### Garantie C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## ● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## ● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.



## ● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

### ! HINWEIS:

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 451289 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## So erreichen Sie uns:

### DE, AT, CH

#### **Name:**

C. M. C. GmbH

Internet-Adresse: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)

E-Mail: [service.de@cmc-creative.de](mailto:service.de@cmc-creative.de)  
[service.at@cmc-creative.de](mailto:service.at@cmc-creative.de)  
[service.ch@cmc-creative.de](mailto:service.ch@cmc-creative.de)

Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750  
(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)

Fax: +49 (0) 6894/ 9989729

Sitz: Deutschland

|                        |
|------------------------|
| <b>IAN 451289_2404</b> |
|------------------------|

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

#### **Adresse:**

##### **C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
DEUTSCHLAND

#### **Bestellung von Ersatzteilen:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)



## C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
GERMANY

Dernière mise à jour ·  
Stand van de informatie ·  
Stand der Informationen: 12/2023  
Ident.-No.: ULGD5.0E4122023-2



FR

Cet appareil et  
ses accessoires  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



ou

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

MODE D'EMPLOI  
À DÉPOSER DANS  
LE BAC DE TRI



IAN 451289\_2404

2 ○